2026

etxeparesaria.eus

ETXEPARE SARIA 2026
haurrentzako albumak sortzeko
OINARRIAK

Bat. Sariaren xedea
Haurrei zuzenduriko album ilustratuak aurkeztu ahal izanen dira sari honetara. Album ilustratu gisa ulertzen dira testua eta irudia elkarren osagarri dituzten lanak.

Bi. Nolako lanak aurkeztu
Lanak euskaraz sortuak, jatorrizkoak eta argitaratu gabeak izanen dira. Ez da onartuko beste inondik moldatutako lanik, ezta aurretik saririk edo dirulaguntzarik jaso duenik ere.

Hiru. Nor aurkez daiteke
Lehiaketan honela parte hartu daiteke: bakarka edo idazle eta ilustratzaileek osatutako taldean. Egileek adinez nagusiak izan behar dute eta nahi beste lan aurkez ditzakete.

Lau. Albumen ezaugarriak
Formatua librea da, baina lanak ez dira 20 cm (zabalera) x 21cm (altuera) baino txikiagoak izanen, eta gutxienez 15 orrialde bikoitz izanen dituzte (babes-orriak, azala eta kontrazala kanpo). Testuek ez dituzte 4.000 karaktere baino gehiago edukiko (zuriuneak barne). Ez dira album mutuak onartuko, hitzik gabekoak alegia. Ez da adimen artifizialarekin egindako lanik onartuko, ez osorik ez eta atal batean ere.

Bost. Ezin izango dira aurkeztu
Sari hau azken lau deialdietako batean jaso duten idazleen edo ilustratzaileen lanak alde batera utziko dira, nahiz eta arestian aipatutako baldintzak bete.

Sei. Non aurkeztu lanak
Lehiaketan parte hartzen dutenek albumaren maketa (fisikoa, digitala edo biak) aurkeztu beharko dute. Lanak **www.etxeparesaria.eus** webgunearen bitartez aurkeztuko dira, horretarako prestatutako formularioaren bidez. Aholkatzen da fitxategiek 20 mega baino gehiago ez izatea. Egileek nahi badute, irudi originalak bidal ditzakete posta arrunt bidez epaimahaikideek jatorrizko lana ikus dezaten.

Zazpi. Nola sinatu lana
Lanak izengoitiaz izenpeturik egongo dira.

Zortzi. Lan fisikoa aurkezten bada
Lanak posta arrunt bidez bidaliz gero, lanarekin batera gutun-azal itxi bat aurkeztuko da, kanpoko aldean lanaren titulua eta egilearen goitizena izango dituena eta barruan egilea edo egileen datuak: izen-abizenak, helbidea, telefonoa, helbide elektronikoa, NANaren edota pasaportearen fotokopia eta egilearen aipamen bio-bibliografikoa. Lanak helbide honetara

PREMIO *ETXEPARE SARIA* 2026
para creación de álbumes infantiles
BASES

Uno. Objeto del premio
A este premio se podrán presentar álbumes ilustrados dirigidos al público infantil. Se entiende por álbum ilustrado aquellas obras en las que texto e imagen se complementan.

Dos. Qué tipo de trabajos presentar
Las obras serán creadas en euskera, originales e inéditas. No se admitirán trabajos adaptados o subvencionados con anterioridad.

Tres. Quién puede presentarse
La forma de participar en el concurso es la siguiente: en solitario o en grupo formado por escritores/as e ilustradoras/es. Las personas autoras deben ser mayores de edad y podrán presentar tantas obras como quieran.

Cuatro. Características de los álbumes
El formato es libre, pero los trabajos no tendrán menor tamaño que 20 cm (ancho) x 21 cm (alto) y tendrán un mínimo de 15 páginas dobles (sin contar guardas, cubierta y contraportada). Los textos no tendrán más de 4.000 caracteres (incluidos espacios en blanco). No se admitirán álbumes mudos, es decir, sin palabras. No se admitirán trabajos realizados con inteligencia artificial, ni en su totalidad ni en ninguna de sus partes.

Cinco. No podrán presentarse
Se excluirán las obras de los/as escritores/as o ilustradores/as que hayan recibido este premio en alguna de las cuatro últimas convocatorias, aunque cumplan los requisitos anteriormente mencionados.

Seis. Dónde presentar los trabajos
Las personas que participen en el concurso deberán presentar la maqueta (física, digital o ambas) del álbum. Los trabajos se presentarán a través de la web www.etxeparesaria.eus, mediante el formulario habilitado al efecto. Se aconseja que los ficheros no superen los 20 megas. Si los/las autores/as lo desean, pueden enviar imágenes originales por correo ordinario para que los miembros del jurado vean la obra original.

Siete. Cómo firmar el trabajo
Los trabajos estarán firmados bajo seudónimo.

Ocho. Si se presenta trabajo físico
En el caso de que los trabajos se envíen por correo ordinario, la obra irá acompañada de un sobre cerrado con el título de la obra y el seudónimo del/a autor/a en el exterior y en su interior los datos de la(s) persona(s) autora(s): nombre y apellidos, dirección, teléfono, correo electrónico, fotocopia del DNI y/o pasaporte y mención biobibliográfica de la(s) misma(s). Los trabajos se enviarán a la siguiente dirección: Premio Etxepare,

bidaliko dira: Etxepare saria, Larraungo udaletxea, Euskara zerbitzua, Gabari plaza, 31878 Mugiro (Nafarroa).

Bederatzi. Lanak aurkezteko epemuga
Obrak aurkezteko epea 2026ko maiatzaren 8an, ostiralean, itxiko da. Epaimahaiak erabakia hartzeko azken eguna 2026ko ekainaren 30a izanen da.

Hamar. Epaimahaia
Epaimahaia udal eta mankomunitate antolatzaileek izendatuko dute haur literaturan eta ilustrazioan adituak diren pertsonek osatuko dute. 2026an Patxi Zubizarreta, Aitziber Akerreta eta Idoia Sobrino arituko dira. Udal eta mankomunitate antolatzaileetako teknikari batek idazkari lanak eginen ditu (hitza izanen du, baina ez botorik). Pamielak izendatutako pertsonak egon daitezke epaimahaiak saria erabakitzeko egindako bilkuran (hitza izanen dute, baina ez botorik). Epaimahaiaren iritziz, aurkeztutako lanek behar adinako mailarik ez balute, ez da saririk emanen.

Hamaika. Saria
Sari bakarra emango da, 5.000 eurokoa. Zergen atxikipena (pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga alegia) indarrean dagoen legediari jarraiki eginen da.

Hamabi. Argitalpena
Saritutako lana Pamiela argitaletxeak argitaratuko du. Argitalpenean Etxepare sariaren aipamena eginen da eta erakunde laguntzaileen zein babesleen logotipoak azalduko dira.

Hamahiru. Lanak egileei itzultzea
Saria eman eta hilabeteko epean originalak itzuliko zaizkio eskatzen dituenari. Epe hori igarota, eskatzen ez diren lanak suntsitu egingo dira. Denbora tarte horretan argitaletxeren batek aurkeztutako lanak ikusi nahi baditu, baimena eskatu beharko zaio aldez aurretik egileari.

Hamalau. Oinarriak onartzea
Oinarri hauetan zehaztu gabeko zalantzaren bat agertzen bada, epaimahaiak argituko du eta, hark egiten ez badu, udal eta mankomunitate antolatzaileek erabakiko dute. Sari honetan parte hartzeak oinarri hauek ezagutzea eta onartzea dakar.

Ayuntamiento de Larraun, Servicio de Euskera, Plaza Gabari, 31878 Mugiro (Navarra).

Nueve. Fecha límite de presentación
El plazo de presentación de obras se cerrará el viernes 8 de mayo de 2026. La fecha límite para el fallo del jurado será el 30 de junio de 2026.

Diez. Jurado
El jurado será nombrado por los ayuntamientos y mancomunidades organizadoras y estará compuesto por personas expertas en literatura infantil e ilustración. En 2026 ejercerán Patxi Zubizarreta, Aitziber Akerreta e Idoia Sobrino. Personal técnico de los ayuntamientos y mancomunidades organizadoras actuará como secretario/a (tendrá voz pero no voto). Las personas designadas por Pamiela podrán estar presentes en la sesión celebrada por el jurado para decidir el premio (tendrán voz pero no voto). Si, a juicio del jurado, los trabajos presentados carecieran de nivel suficiente, no se concederá el premio.

Once. Premio
Se concederá un único premio dotado con 5.000 euros. La retención de impuestos (Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas) se efectuará de acuerdo con la legislación vigente.

Doce. Publicación
La obra premiada será editada por la editorial Pamiela. En la publicación se hará mención al premio Etxepare saria y figurarán los logotipos de las entidades colaboradoras y patrocinadoras.

Trece. Devolución de obras a autores y autoras
En el plazo de un mes desde la concesión del premio se devolverán los originales a quien los solicite. Transcurrido dicho plazo, las obras no solicitadas serán destruidas. En el caso de que alguna editorial desee ver las obras presentadas durante este periodo de tiempo, se deberá solicitar autorización previa a la(s) persona(s).

Catorce. Aprobación de las bases
En el caso de que aparezca alguna duda no especificada en estas bases, el jurado lo resolverá y, si éste no lo hace, los ayuntamientos y mancomunidades organizadoras decidirán. Participar en este premio supone conocer y aceptar estas bases.

Antolatzaileak: Etxepare saria Nafarroako 23 toki entitatek, haien euskara zerbitzuen bidez, antolatzen dute. Hona zerrenda:

Organizadores: El Premio Etxepare lo organizan 23 entidades locales de Navarra, a través de sus servicios de euskera. La relación de ellas es la siguiente:

- Agoizko Udala
- Antsoaingo Udala
- Aranguren Ibarreko Udala
- Atarrabiako Udala
- Barañaingo Udala
- Baztango Udala
- Burlatako Udala
- Eloko Udala
- Elortzibarko Udala
- Estella-Lizarrako Udala
- Esteribarko Udala
- Galar Zendeako Udala
- Garesko Udala
- Iparraldeko Euskara Mankomunitatea
- Iruñeko Udala
- Itzagaondoako Udala
- Lizoainibar-Arriasgoitiko Udala
- Longida Ibarreko Udala
- Sakanako Mankomunitatea
- Urraulbeitiko Udala
- Urrotz Hiriko Udala
- Zaraitzu eta Erronkariko Batzorde Nagusiak
- Zizur Nagusiko Udala

Laguntzaileak: Pamiela argitaletxea eta Galtzagorri elkartea.
Babeslea: Nafarroako Gobernua – Euskarabidea.

Colaboran: Editorial Pamiela y Galtzagorri Elkartea.
Patrocina: Gobierno de Navarra –Instituto Navarro del Euskera.